

M-Mini USB

- ▶ RICETRASMETTITORE VEICOLARE CB AM/FM
- ▶ AM/FM CB MOBILE TRANSCEIVER
- ▶ AM/FM CB MOBILFUNKGERÄT
- ▶ TRANSCEPTOR MÓVIL CB AM/FM
- ▶ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR MOBILE CB AM/FM
- ▶ RADIO CB AM/FM
- ▶ STATION RADIO CB AM/FM



MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |

MIDLAND®

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

POLSKI

ROMANA

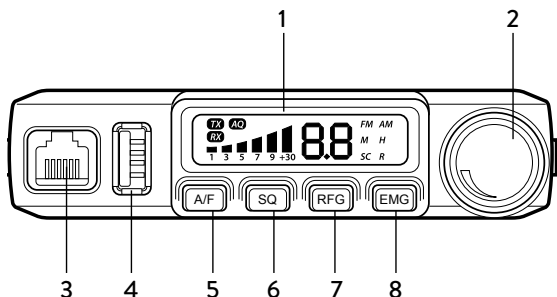
Sommario

Caratteristiche	2
Descrizione e comandi	3
Display	4
Pannello posteriore	4
Microfono	5
Installazione	5
Alimentazione	5
Collegamento dell'antenna	5
Funzionamento	6
Accensione/spegnimento della radio	6
Controllo volume	6
Selezione del canale	6
Controllo livello squelch (28 livelli e spento)	6
Controllo squelch DS (9 livelli)	7
Tipo di modulazione	7
Controllo guadagno RF	7
Canale di emergenza	7
Blocco tasti	8
Funzione scansione	8
Specifiche tecniche	10

Caratteristiche

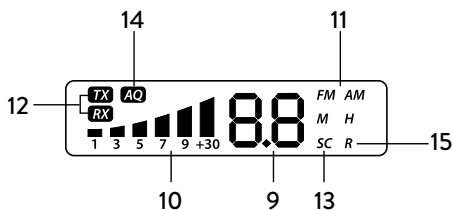
- Ricetrasmittitore multistandard
- Presa USB per ricarica
- Cavo d'alimentazione con presa accendisigari incluso
- Microfono removibile con connettore RJ45 e tasti Up/Down
- Scansione canali
- Display LCD con S/meter
- Doppia modalita di squelch (9 e 28 livelli)
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile
- Canale emergenza 9/19
- Presa altoparlante esterno
- Dimensioni: 110x120x25mm

Descrizione e comandi



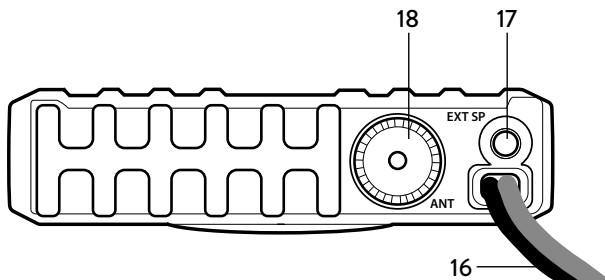
1. **LCD Display**
2. **Manopola di accensione e regolazione volume**
3. **Presa microfono**
4. **Presa USB per la ricarica.** Se il dispositivo da ricaricare richiede una corrente di carica elevata, la radio potrebbe subire un decremento della sensibilità.
5. **Tasto A/F: Pressione corta** Permette la selezione del modo di emissione AM/FM - **Pressione lunga** Attiva la funzione SCAN
6. **TASTO SQ: Pressione corta** Permette di visualizzare e regolare il livello dello squelch manuale - **Pressione lunga** Permette di visualizzare e regolare il livello DS (digital squelch)
7. **TASTO RFG: Pressione corta** Abilita/disabilita l'RF GAIN e permette di regolare il suo livello
8. **Tasto EMG (EMERGENZA): Pressione corta** Commuta ripetutamente tra canale 9/19/canale in uso

Display



- 9. **Numero canale** selezionato
- 10. **Indicatore S-METER** di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso
- 11. **AM/FM:** indicatore del modo di emissione
- 12. **RX/TX:** indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
- 13. **SC:** indicatore funzione SCAN attivata
- 14. **AQ:** indicatore attivazione digital squelch
- 15. **R:** Indicatore RFGAIN attivo

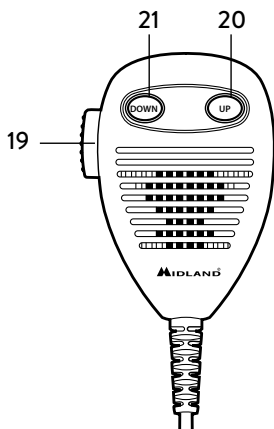
Pannello posteriore



- 16. **Cavo di alimentazione**
- 17. **Speaker/altoparlante esterno**
- 18. **Connettore antenna**

Microfono

- 19. Tasto PTT
- 20. Tasto UP
- 21. Tasto Down



Installazione

Selezionare il luogo di installazione in modo che il dispositivo non pregiudichi la sicurezza e non metta a rischio l'incolumità in caso di incidente. Accertarsi che il display sia ben visibile ed i comandi siano facilmente accessibili.

Alimentazione

Collegare il cavo accendisigari alla presa della vostra vettura. Assicuratevi che il vostro mezzo fornisca un'alimentazione a 12V e non a 24V.

Collegamento dell'antenna

Collegare l'antenna CB alla presa ANT sul retro del **M-MINI**. L'antenna deve essere sintonizzata sulla banda radio CB (27 MHz). Per controllare il regolare funzionamento dell'impianto di antenna utilizzare un misuratore SWR.

Per un buon funzionamento dell'impianto radio e per ottenere le massime prestazioni dal dispositivo il valore dell' SWR deve essere il più basso possibile e non superare un valore di 2. Un SWR alto è indice di qualche difetto dell'impianto di antenna (controllare la linea di trasmissione, accertarsi che non vi siano interruzioni o corti nel cavo coassiale dell'antenna). Non trasmettere mai senza un'antenna connessa!

Nota: L'antenna radio deve essere montata il più lontano possibile da altre antenne, oggetti metallici e fonti di interferenze. Di solito le antenne CB devono essere installate nella parte più alta del veicolo e su superfici metalliche. Una superficie metallica sufficientemente grande è essenziale per il buon funzionamento dell'antenna. In caso di installazioni su veicoli privi di una superficie metallica (fibra di vetro o deflettori in plastica), è possibile utilizzare speciali antenne che non richiedono la presenza del piano metallico di massa.

Funzionamento

Accensione/spegnimento della radio

Ruotare la manopola **VOL** in senso orario per accendere la radio, LCD visualizza lo standard CB seguito dal numero di canale.

Ruotare la manopola **VOL** in senso antiorario fino a quando non fa clic per spegnere la radio.

Controllo volume

Ruotare in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per ridurlo.

Selezione del canale

Premere ripetutamente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per selezionare il canale desiderato.

Tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per cambiare e selezionare rapidamente il canale desiderato.

Controllo livello squelch (28 livelli e spento)

Premere brevemente il tasto **SQ**, il display mostrerà per un attimo l'indicazione **SQ** e successivamente il livello corrente di squelch;

0.F	Squelch spento
0.1	Livello squelch più basso
2.8	Livello squelch più alto

Quando il display mostra il livello attuale, per cambiare il livello dello squelch premere brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono; tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare rapidamente il livello di squelch.

Nota: Un livello di squelch alto richiede un segnale più forte per aprire l'audio in altoparlante ed ascoltare l'interlocutore.

Controllo squelch DS (9 livelli)

Tenere premuto il tasto **SQ**, fino a quando il display LCD visualizza l'indicazione **AQ** (nella parte alta del display); l'LCD mostrerà inoltre per circa cinque secondi il livello di DS corrente.

A.1 **Livello DS più basso**

A.9 **Livello DS più alto**

Quando il display mostra il livello di **DS** corrente è possibile modificare il livello premendo brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono. Tenere premuti i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare il livello di DS rapidamente.

Nota: Un livello di DS alto richiede un segnale più forte per aprire l'audio in altoparlante ed ascoltare l'interlocutore.

Tipo di modulazione

Premere brevemente il tasto **A/F** per commutare tra le modalità AM o FM. Il display LCD visualizzerà la modalità selezionata.

Controllo guadagno RF

Premere brevemente il tasto **RFG**, il display mostra l'indicazione '**R**' (in basso a destra) e per cinque secondi il livello dell'RF gain attuale lampeggiante.

Quando il display mostra il livello attuale dell'RF gain lampeggiante è possibile modificare il livello dell'RF gain (aumentare o diminuire il livello di attenuazione in ricezione) premendo brevemente i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono.

Tenere premuto i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare il livello dell'RF gain rapidamente.

Quando la funzione RF è attiva, la vostra radio avrà la ricezione attenuata ed i segnali di livello basso potrebbero non essere ricevuti.

Esempio: se il livello di RFG è settato a 24 significa che la radio riceve il segnale attenuato di 24 dB

Canale di emergenza

Premere brevemente il tasto **EMG** per selezionare il canale di emergenza CH9 (il display mostra il canale 9 lampeggiante)

Premere nuovamente il tasto **EMG** per selezionare di emergenza CH19 (il display mostra il canale 19 lampeggiante)

Premere brevemente per una terza volta il tasto **EMG** per ritornare all'ultimo canale in uso.

Blocco tasti

Tenere premuto il tasto **EMG** per più di 2 secondi per bloccare i tasti, il display LCD visualizza “**LC**” ad indicare il blocco tasti attivato.

Tenere premuto nuovamente il tasto **EMG** per più di due secondi per disattivare il blocco tasti, il display LCD visualizza la scritta “**OF**”.

Nota: in modalità blocco tasti tutti i tasti sono disabilitati ad eccezione del tasto **PTT**.

Funzione scansione

Tenere premuto **A/F** per avviare la scansione dei canali, la dicitura “**SC**” comparirà sul display in basso a destra del display. Premere i tasti **UP** o **DOWN** sul microfono per modificare la direzione di scansione. Tenere premuto il tasto **A/F** o premere il tasto **PTT** per arrestare ed uscire dalla funzione di scansione.

Modifica dello standard CB

Spegnere la radio; successivamente premere **A/F** ed accendere nuovamente la radio. Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella seguente); premere i tasti **UP** o **DOWN** del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegnere e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata.

Tabella bande di frequenza

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4 Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4 Watt
de	Germania 80 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 1 Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4 Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4 Watt
UK	Inghilterra 40 CH FM 4 Watt frequenze inglesi + I (Italia) 40 CH FM 4 Watt frequenze CEPT
In	Internazionale 27 CH AM/FM 4 Watt

ATTENZIONE! Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è **40CH FM 4W (CE)** - vedi tabella “*Restrizioni all’uso*”.

Altoparlante esterno

E' possibile collegare un altoparlante esterno (8 Ohm) alla presa mono da 3,5 mm sul retro della radio. L'altoparlante interno della radio viene automaticamente escluso quando viene inserito lo spinotto dell'altoparlante esterno.

Ripristino impostazioni di fabbrica

Spegnere la radio; poi tenere premuto il tasto **SQ** ed accendere nuovamente la radio; il display della radio mostrerà per un attimo l'indicazione **"rt"**.

Dopo questa operazione tutte le impostazioni della radio saranno ripristinate alle impostazioni di fabbrica. Dopo il reset la radio sarà operativa in FM sul canale 9 della banda EU.

Specifiche tecniche

Gamma di frequenza*	26.565-27.99125 mhz
Dimensioni	110 x 120 x 25 mm
Peso	450 gr
Tensione di alimentazione	13,2 V
Consumo	2 A max
Gamma di temperatura d'uso	da -10 a +55 °C
Presa per l'antenna	UHF, SO-239
Errore di frequenza	< +/- 300 Hz
Potenza TX	4 Watt
Emissioni spurie	< 4 nW (-54 dBm)
Potenza canali adiacenti	< 20 µW
Deviazione FM	1,9 kHz
Indice di modulazione AM	85-90%
Sensibilità RX	migliore di 1 µV
Scarto immagine	70 dB
Scarto canale adiacente	60 dB
Uscita audio	1 Watt su carico di 8 Ohm
Risposta in frequenza	300-3000 Hz

*considerando tutte le bande di frequenza europee approvate.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Un dispositivo di sezionamento adatto deve essere previsto nell'impianto elettrico.

Tale dispositivo deve disconnettere entrambi i poli simultaneamente.

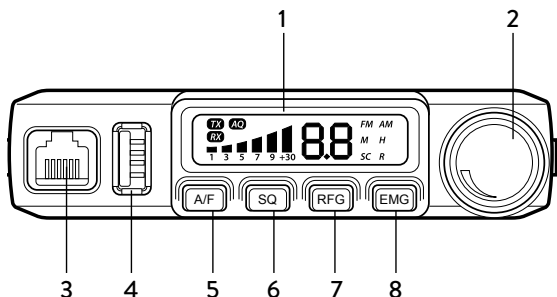
Index

Features	2
Descriptions and commands	3
Display	4
Back panel	4
Microphone	5
Installation	5
Power supply	5
Antenna connection	5
Operation	6
Power On/Off the radio	6
Volume control	6
Channel Selection	6
Squelch level control (28 level and off)	6
DS control (9 levels)	6
Modulation Type	7
RF Gain control	7
Emergency Channel	7
Key Lock	7
Scan function	7
Changing the CB-Standard	8
External Speaker	8
Restore factory default	8
Specifications	9

Features

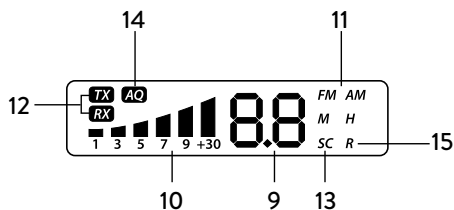
- Multi-standard device
- USB port to recharge your devices
- Power cord with cigarette lighter plug included
- Removable microphone with RJ45 connector and Up/Down controls
- Channel Scan
- LCD display, S-Meter
- Double squelch mode
- (9 and 28 levels)
- RF Gain
- Emergency channel 9/19
- Socket for external loudspeaker
- Dimensions: 110x120x25mm

Descriptions and commands



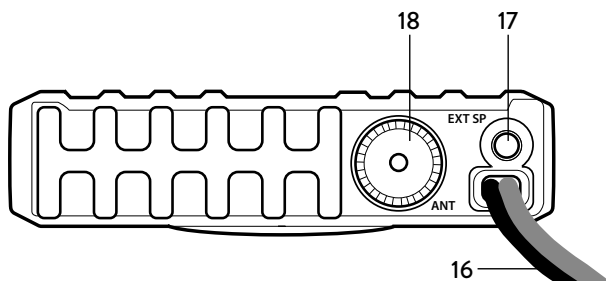
1. **LCD display**
2. **Power On/Off Volume**
3. **Microphone jack**
4. **USB charging jack.** If the device that must be recharged requires a high current, the sensitivity of the radio could decrease.
5. **A/F switch:** **Short press** AM/FM selection - **Long press** enables SCAN function
6. **Squelch control SQ and DS:** **Short press** to display and adjust the manual squelch - **Long press** to display and adjust the DS (digital squelch)
7. **RF Gain:** **Short press** enables/disables RF GAIN and controls its level
8. **Emergency key Ch9/Ch19 keylock:** **Short press** switches continually amongst ch9/ch19/channel in use

Display



- 9. **Selected channel**
- 10. **Received signal** strength indicator and trasmission power signal
- 11. **AM/FM mode**
- 12. **RX/TX:** reception (RX) and trasmission (TX) indicator
- 13. **SC:** SCAN function activated
- 14. **AQ:** Digital squelch activated
- 15. **R:** RFGAIN activated

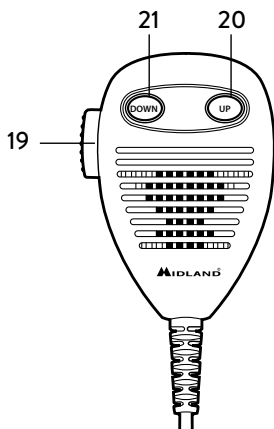
Back panel



- 16. **Power supply cable**
- 17. **External speacker**
- 18. **Antenna connector**

Microphone

- 19. **PTT key:** trasmission button
- 20. **UP key**
- 21. **DOWN key**



Installation

Select the mounting location so that road safety is not affected by the device, or additional risk of injury in an accident arises. Check that the display can be seen, and the controls can easily accessed.

Power supply

Connect the cigarette lighter power cable to the proper plug of your vehicle. Be sure your car has a power supply of 12V and not 24V.

Antenna connection

Connect the CB antenna to the ANT socket on the back of your **M-MINI**. The antenna must be tuned to the CB radio band. For this use a SWR meter. For a good radio range, the SWR should not exceed a value of 2. A high SWR also points to defects in antenna, cable, or a short circuit in the antenna line. Never transmit without connected antenna!

Note: *The radio antenna is to be mounted from other antennas and interference sources as much as possible. CB antennas must be mounted usually in the vehicle highest part on a metal surfaces. A sufficiently large metal surface is essential for the function of the antenna. For installation on a fiberglass cabs or plastic wind deflectors, special ground less antennas can be used.*

Operation

Power On/Off the radio

Turn **VOL** switch clockwise to power on the radio, the LCD displays the CB standard followed by the channel number.

Turn the **VOL** knob counterclockwise, until it clicks. The radio is powered off.

Volume control

Turn clockwise to increase volume and turn counterclockwise to decrease volume.

Channel Selection

Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change working channel.

Hold microphone **UP** or **DOWN** to change the working channel fast.

Squelch level control (28 level and off)

Shortly press **SQ**, until LCD shortly displays “**SQ**” and then displays current level squelch;

0.F	Squelch off
0.1	Lowest Squelch level
2.8	highest Squelch level

While display shows current level, press microphone **UP** or **DOWN** shortly to change **SQ** level; hold microphone **UP** or **DOWN** to change the **SQ** level fast. Hold **SQ** or wait for 3 seconds to store and exit.

Note: Higher **SQ** level require a stronger signal to open the speaker and hear the spokesman.

DS control (9 levels)

Hold **SQ** key, until LCD displays **AQ**, the DS function is turned on. The LCD will display the DS level.

A.1	lowest DS level
A.9	highest DS level

Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change **DS** level, hold microphone **UP** or **DOWN** to change the DS level fast fast. Hold **SQ** or wait for 3 seconds to store and exit.

Note: Higher DS level require a stronger signal to open the speaker and hear the spokesman.

Modulation Type

Shortly press **A/F** key to switch between AM /FM mode.
The LCD displays the selected mode.

RF Gain control

Shortly press **RFG** key, LCD displays **R** and the present RF gain level flashes.
Shortly press microphone **UP** or **DOWN** to change the level of attenuation.
Shortly press **RFG** key to exit RF gain level control.
When **RFG** function is on, your radio attenuatly receives anche the low signal could be not received.
If **RFG** level 6 is selected it means the attenuation is 6 dB.

Emergency Channel

Shortly press **EMG** key to choose CH9, the channel number flashes.
Shortly press **EMG** key again to choose CH19, the channel number flashes.
Shortly press **EMG** key third time to return to last normal channel.

Key Lock

Hold **EMG** key for over 2 seconds to lock the keys, LCD displays **"LC"**.
Hold **EMG** key for over 2 seconds again to unlock the keys, LCD displays **OF**.

Note: In lock mode, all keys except PTT are invalid.

Scan function

Hold **A/F** to start scan function, **"SC"** flashes in the LCD; press microphone **UP** or **DOWN** to change scan direction during scan. Press **A/F** or **PTT** key to exit scan function.

Changing the CB-Standard

Switch off the radio, press **A/F** and then switch on your radio. Display shows the current frequencies.

Press microphone **UP** or **DOWN** to choose wanted norms.

Power off and power on again.

Frequency band chart

Digits displayed	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4 Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4 Watt
de	Germany 80 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 4 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4 Watt / 40 CH AM 1 Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4 Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4 Watt
UK	England 40 CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40 CH FM 4 Watt CEPT frequencies
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

Note: The frequency band allowed all over Europe is 40 CH FM 4W (CE).

External Speaker

An external speaker (8 Ohm) can be connected to the 3.5mm mono socket on the back of the radio. The built-in speaker automatically turns off when a plug is inserted into this jack.

Restore factory default

Switch off the radio, hold **SQ** key and then powering the radio on, until the LCD displays **"RT"**.

All channel and function setting will resume factory default after above operation.

Specifications

Frequency band*	26.565-27.99125
Dimensions	110 x 120 x 25 mm ³
Weight	450 gr
Supply Voltage	13,2 V
Current Consumption	2 A max
Operating Temperature Range	-20 to +50 °C
Antenna Socket	UHF, SO-239
Frequency Error	< +/- 300 Hz
TX Power	4 Watt
Spurious Transmissions	< 4 nW (-54 dBm)
Adjacent Channel Power	< 20 µW
FM Deviation	1.9 kHz
AM Modulation Index	85-90%
RX Sensitivity better than	1 µV
Image Rejection	70dB
Adjacent Channel Rejection	60dB
Audio Output	1 Watt into 8 Ohm
Frequency Response	300-3000Hz

*covering all approved EU frequency band

Specifications are subject to change without notice.

A readily accessible disconnect device shall be incorporated in the installation wiring.

The disconnect device shall disconnect both poles simultaneously.

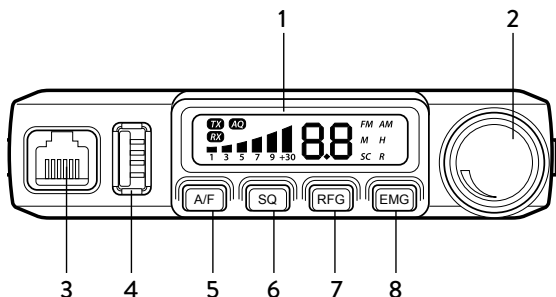
Inhalt

Eigenschaften	2
Bedienungselemente	3
Display	4
Rückseite	4
Mikrofon	5
Installation	5
Stromversorgung	5
ANSCHLUSS DER ANTENNE	5
Bedienung	6
Ein- / Ausschalten des Geräts	6
Lautstärke	6
Kanalwahl	6
Rauschsperr-Pegel (28 Stufen und Aus)	6
DS Einstellung (9 Stufen)	6
Modulationsart	7
RF Gain Einstellung	7
Kanal 9/19	7
Tastensperre	7
Kanalsuchlauf	7
Wechsel des CB-Standards	8
Externer Lautsprecher	8
Werkseinstellungen wiederherstellen	8
Technische Daten	9

Eigenschaften

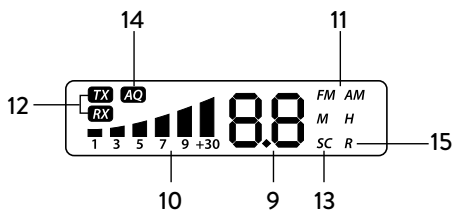
- Multistandard CB-Funkgerät
- USB Buchse zum Laden Ihrer Geräte
- Stromkabel mit Zigarettenanzunder Stecker
- Abnehmbares Mikrofon mit RJ45 Anschluss
- und Up/Down Tasten
- Kanalsuchlauf
- LCD Anzeige mit S-Meter
- 2 Squelcheinstellungen
- (9 oder 28 Stufen)
- RF Gain (Empfangsempfindlichkeit)
- Notrufkanal 9/19
- Anschluss für externen Lautsprecher
- Abmessungen: 110x120x25mm

Bedienungselemente



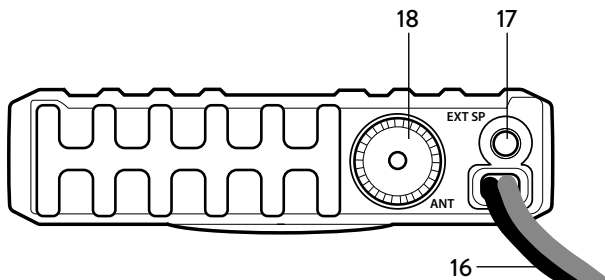
1. **LCD Display**
2. **An/Aus Lautstärke**
3. **Mikrofonbuchse**
4. **USB Buchse.** Wenn das aufzuladende Gerät viel Strom zieht, könnte die Empfindlichkeit des Radios abnehmen.
5. **A/F Taste: Kurzer Druck** AM/FM Umschaltung - **Langer Druck** Suchlauf (SCAN)
6. **Rauschsperr SQ und DS: Kurzer Druck** Anzeige und Einstellung der manuellen Rauschsperr **Langer Druck** Anzeige und Einstellung der digitalen Rauschsperr
7. **RF Gain: Kurzer Druck** RF Gain an/aus und Einstellung der Stufe
8. **EMG-Taste: Kurzer Druck** Schaltet zwischen K9, K19 und dem Arbeitskanal

Display



- 9. Gewählter Kanal
- 10. S-Meter und Anzeige der Sendeleistung
- 11. AM/FM Modulation
- 12. RX/TX Anzeige: Empfangen (RX) und Senden (TX)
- 13. SC: SCAN Suchlauf aktiviert
- 14. AQ: Automatische Rauschsperr aktiviert
- 15. R: RFGAIN aktiviert

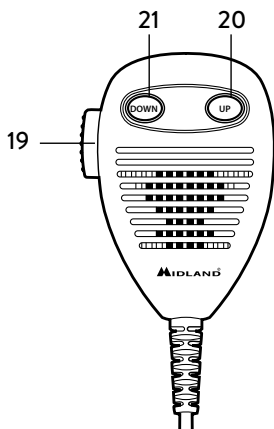
Rückseite



- 16. 12 DC Zuleitung
- 17. Buchse für externen Lautsprecher
- 18. Antennen-Buchse

Mikrofon

- 19. **PTT:** Sendetaste
- 20. **UP** Aufwärts-Taste
- 21. **DOWN** Abwärts-Taste



Installation

Wählen Sie den Montageort so aus, dass durch das Gerät nicht die Verkehrssicherheit beeinträchtigt wird oder ein zusätzliches Verletzungsrisiko bei einem Unfall entsteht. Überprüfen Sie, ob das Display gut sichtbar ist und die Bedienelemente leicht zugänglich sind.

Stromversorgung

Verbinden Sie den Zigarettenanzunder-Stecker mit dem 12 Volt Zigarettenanzunder im Fahrzeug. Vergewissern Sie sicher, dass Ihr Auto eine Stromversorgung von 12V und nicht 24V hat.

ANSCHLUSS DER ANTENNE

Schließen Sie die CB-Antenne an die ANT-Buchse auf der Rückseite des **M-MINI** an. Die Antenne muss auf das CB-Band abgestimmt sein. Verwenden Sie hierzu ein SWR-Messgerät. Für eine gute Reichweite sollte das SWR den Wert 2 nicht überschreiten. Ein hohes SWR weist auf Defekte in Antenne, Kabel oder einen Kurzschluss in der Antennenleitung hin. Senden Sie niemals ohne angeschlossene Antenne!

Hinweis: Die Funkantenne sollte so weit entfernt wie möglich von anderen Antennen und Störquellen montiert werden. CB-Antennen sollten möglichst auf dem Dach des Fahrzeugs montiert werden. Für die Funktion der Antenne ist eine ausreichend große Metalloberfläche erforderlich. Zur Montage auf GFK-Aufbauten oder auf Kunststoff-Windabweisern sind spezielle massefreie Antennen verfügbar.

Bedienung

Ein- / Ausschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts den **VOL-Knopf** im Uhrzeigersinn drehen. Das Display zeigt kurz den CB-Standard an, gefolgt von der Kanalnummer.

Den **VOL-Knopf** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis es klickt. Das Gerät ist ausgeschaltet.

Lautstärke

VOL-Knopf im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern.

Kanalwahl

UP- oder **DOWN-Taste** am Mikrofon kurz drücken, um den Arbeitskanal zu wechseln. **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den Arbeitskanal schnell zu ändern.

Rauschsperr-Pegel (28 Stufen und Aus)

Die **SQ-Taste** kurz drücken. Das Display zeigt kurz „SQ“ und dann die aktuelle Einstellung der Rauschsperr.

0.F	Rauschsperr aus
0.1	Niedrigster Rauschsperr-Pegel
2.8	Höchster Rauschsperr-Pegel

Während das Display den aktuellen Pegel anzeigt, kurz die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den Rauschsperr-Pegel zu ändern. Die **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den Rauschsperr-Pegel schnell zu ändern. Zum Speichern und Beenden die **SQ-Taste** erneut drücken oder 3 Sekunden warten.

Hinweis: Höhere Rauschsperr-Einstellungen erfordern ein stärkeres Signal, um den Lautsprecher zu öffnen und die Gegenstation zu hören.

DS Einstellung (9 Stufen)

Die **SQ-Taste** gedrückt halten, bis das Display „AQ“ anzeigt. Die **DS**-Funktion ist eingeschaltet und das Display zeigt den **DS**-Pegel.

A.1	Niedrigster DS-Pegel
A.9	Höchster DS-Pegel

Die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den **DS**-Pegel zu ändern. Die **UP-** oder **DOWN-Taste** gedrückt halten, um den **DS**-Pegel schnell zu ändern. Zum Speichern und Beenden die **SQ-Taste** erneut drücken oder 3 Sekunden warten.

***Hinweis:** Höhere DS-Einstellungen erfordern ein stärkeres Signal, um den Lautsprecher zu öffnen und die Gegenstation zu hören.*

Modulationsart

Kurz die **A/F-Taste** drücken, um zwischen dem AM- und FM-Modus zu wechseln. Das Display zeigt den ausgewählten Modus an.

RF Gain Einstellung

Kurz die **RFG-Taste** drücken. Das Display zeigt **R** und der Wert der aktuellen Abschwächung blinkt. Die **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon drücken, um den Wert der Abschwächung zu ändern.

Zum Verlassen der RF Gain Einstellung, kurz die **RFG-Taste** drücken.

Ist die **RFG**-Funktion eingeschaltet, empfängt das Gerät weniger empfindlich und schwache Signale können nicht empfangen werden.

Wenn der **RFG**-Pegel 6 gewählt wird, bedeutet dies, dass die Dämpfung 6 dB beträgt.

Kanal 9/19

Ein kurzer Druck der **EMG-Taste** schaltet auf Kanal 9, die Kanalnummer blinkt.

Ein weiterer Druck der **EMG-Taste** schaltet auf Kanal 19, die Kanalnummer blinkt.

Der nächste Druck der **EMG-Taste** schaltet zurück auf den zuletzt benutzten Arbeitskanal.

Tastensperre

Die **EMG-Taste** für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten, um die Tasten zu sperren. Das Display zeigt „**LC**“.

Um die Tasten zu entsperren, die **EMG-Taste** erneut für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. Das Display zeigt „**OF**“.

***Hinweis:** Bei eingeschalteter Tastensperre sind alle Tasten außer PTT inaktiv.*

Kanalsuchlauf

Um den Suchlauf zu starten, die **A/F-Taste** gedrückt halten. „**SC**“ blinkt im Display. Am Mikrofon die **UP-** oder **DOWN-Taste** drücken, um die Richtung während des Suchlaufs zu ändern. Zur Beendigung des Suchlaufs die **A/F-** oder **PTT-Taste** drücken.

Wechsel des CB-Standards

Gerät ausschalten, mit gedrückter **A/F-Taste** wieder einschalten. Das Display zeigt den aktuellen CB-Standard. Den gewünschten CB-Standard mit der **UP-** oder **DOWN-Taste** am Mikrofon wählen.

Gerät ausschalten und wieder einschalten.

Frequenzband-tabelle

Anzeige	Land
I	Italien 40 K AM/FM 4Watt
I2	Italien 34 K AM/FM 4Watt
de	Deutschland 80 K FM 4Watt / 40 K AM 4Watt
EU	Europa 40 CH K 4Watt / 40 K AM 1Watt
CE	CEPT 40 K FM 4Watt
PL	Polen 40 K AM/FM 4W
UK	England 40 KH FM 4 Watt Englische Frequenzen + I (Italien) 40 K FM 4Watt CEPT Frequenzen
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

Hinweis: Das Frequenzband CE (40 K FM 4W) ist überall in Europa erlaubt.

Externer Lautsprecher

Ein externer Lautsprecher (8 Ohm) kann an die 3,5 mm Klinkenbuchse auf der Rückseite des Funkgeräts angeschlossen werden. Der eingebaute Lautsprecher wird ausgeschaltet, wenn ein Stecker in diese Buchse gesteckt wird.

Werkseinstellungen wiederherstellen

Gerät ausschalten und bei gedrückter **SQ-Taste** wieder einschalten, bis das Display „**RT**“ anzeigt.

Alle Kanal- und Funktionseinstellungen werden hierdurch wieder auf die Werkseinstellung zurückgesetzt.

Technische Daten

Frequenzbereich*	26,565-27,99125
Abmessungen	110 x 120 x 25 mm
Gewicht	450 gr
Betriebsspannung	13,2 V
Stromaufnahme	2 A max
Betriebstemperatur	-20 to +50 °C
Antennenbuchse	UHF, SO-239
Frequenzabweichung	< +/- 300 Hz
Sendeleistung	4 Watt
Unerwünschte Aussendungen	< 4 nW (-54 dBm)
Nachbarkanalleistung	< 20 µW
FM Hub	1,9 kHz
AM Modulationsgrad	85-90%
Empfangsempfindlichkeit besser als	1 µV
Spiegelfrequenz-Unterdrückung	70dB
Nachbarkanal-Unterdrückung	60dB
Audio Ausgangsleistung	1 Watt an 8 Ohm
Frequenzgang	300-3000Hz

* Alle in Europa zulässigen CB-Frequenzbänder.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Eine leicht zugängliche Trennvorrichtung muss in die Versorgungsleitung eingebaut werden. Die Trennvorrichtung muss beide Pole gleichzeitig trennen.

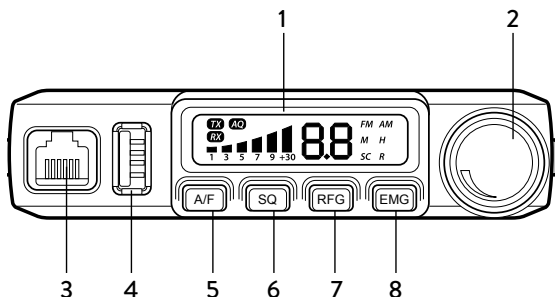
Índice

Características	2
Descripción y controles	3
Pantalla	4
Panel trasero	4
Micrófono	5
Instalación	5
Alimentación	5
Conexión de la antena	5
Funcionamiento	6
Encender/apagar la radio	6
Control de volumen	6
Selección de canales	6
Control del nivel del squelch (28 niveles y apagado)	6
Control DS (9 niveles)	6
Tipo de modulación	7
Control de ganancia de RF	7
Canal de emergencia	7
Bloqueo del teclado	7
Función Scan	7
Cambiando el estándar de CB	8
Altavoz externo	8
Restaurar la configuración por defecto de fábrica	8
Especificaciones	9

Características

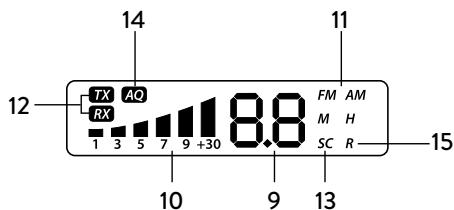
Dispositivo multiestandar
Puerto USB para cargar tus dispositivos
Cable de alimentacion con toma de
encendedor incluido
Microfono extraible con conector RJ45 y
botones Arriba/Abajo
Busqueda de canales
Pantalla LCD, S-Meter
Modo Doble Squelch
(9 y 28 niveles)
Ganancia de RF
Canal de emergencia 9/19
Toma para altavoz externo
Dimensiones: 110x120x25mm

Descripción y controles



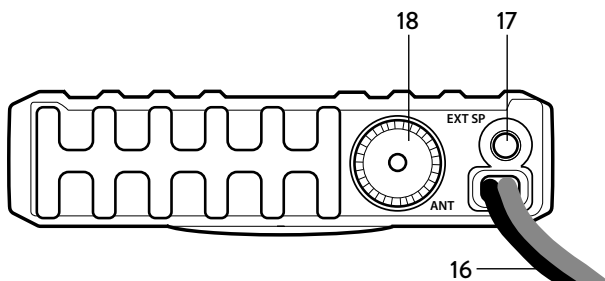
1. **Pantalla LCD**
2. **Encendido / Apagado / Volumen**
3. **Toma para el micrófono**
4. **Puerto USB para la recarga.** Si el dispositivo a recargar requiere una corriente alta, la sensibilidad de la radio podría disminuir.
5. **Interruptor A/F: Pulsación corta** Selección AM o FM-**Pulsación larga** Activa función SCAN
6. **Control del squelch SQ y DS: Pulsación corta** Muestra y controla el squelch manual-**Pulsación larga** Muestra y controla DS (squelch digital)
7. **Ganancia RF: Pulsación corta** Activa/desactiva ganancia de RF y controla su nivel
8. **Tecla emergencia CH9/CH19 bloqueo teclas: Pulsación corta** Cambia continuamente entre CH 9/CH 19/canal en uso

Pantalla



- 9. **Canal seleccionado**
- 10. **Indicador de fuerza** de la señal recibida y señal de potencia de la transmisión
- 11. **Modo AM/FM**
- 12. **RX/TX**: indicador de recepción (RX) y transmisión (TX)
- 13. **SC**: función SCAN activada
- 14. **AQ**: squelch automático digital activado
- 15. **R**: ganancia de RF activada

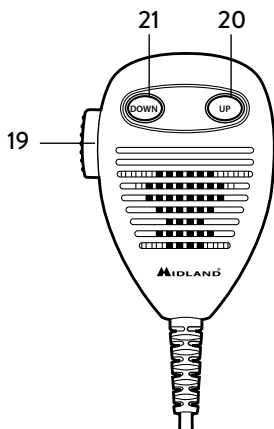
Panel trasero



- 16. **Cable de alimentación**
- 17. **Altavoz externo**
- 18. **Conector de la antena**

Micrófono

- 19. **Botón PTT:** botón para transmisión
- 20. **Tecla ARRIBA**
- 21. **Tecla ABAJO**



Instalación

Seleccione la ubicación de montaje, de forma que la seguridad vial no se vea afectada por el dispositivo, o que no se incremente el riesgo de lesiones en caso de accidente. Compruebe que se puede ver la pantalla, y se puede acceder fácilmente a los controles.

Alimentación

Conecte el cable de alimentación con toma de encendedor al enchufe adecuado de su vehículo. Asegúrese de que su coche tiene una fuente de alimentación de 12V y no 24V.

Conexión de la antena

Conecte la antena CB a la toma ANT situada en la parte posterior de su **M-MINI**. La antena debe sintonizarse a la banda de radio CB. Para ello use un medidor SWR. Para obtener un buen alcance de radio, la SWR no debe exceder un valor de 2. Una SWR elevada asimismo apunta a defectos de la antena, cable, o a un cortocircuito en la línea de la antena. ¡Nunca transmita sin una antena conectada!

Nota: la antena de radio debe montarse lo más alejada posible de otras antenas y fuentes de interferencias. Las antenas CB deben normalmente montarse en la parte más alta del vehículo o sobre superficies metálicas. Una superficie metálica suficientemente grande es esencial para el funcionamiento de la antena. Para su instalación en cabinas de fibra de vidrio o deflectores de viento de plástico, se pueden usar antenas especiales con menor toma a tierra.

Funcionamiento

Encender/apagar la radio

Gire el interruptor **VOL** en sentido horario para encender la radio, la pantalla muestra el estándar CB seguido del número de canal.

Gire el interruptor **VOL** en sentido antihorario hasta que haga clic. La radio se apaga.

Control de volumen

Gírelo en sentido horario para aumentar el volumen y en sentido antihorario para bajar el volumen.

Selección de canales

Pulse brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el canal de trabajo. Mantenga pulsado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar rápido el canal de trabajo.

Control del nivel del squelch (28 niveles y apagado)

Pulse brevemente **SQ**, hasta que la pantalla muestre brevemente **SQ** y posteriormente muestra el nivel actual del squelch.

0.F	Squelch apagado
0.1	Nivel del squelch más bajo
2.8	Nivel del squelch más alto

Mientras la pantalla muestra el nivel actual, pulse **UP** o **DOWN** brevemente en el micrófono para cambiar el nivel **SQ**. Mantenga presionado **UP** o **DOWN** para cambiar el nivel de **SQ** rápidamente. Mantenga presionado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

Nota: el nivel más alto de **SQ** requiere una señal fuerte para abrir el altavoz y oír al interlocutor.

Mantenga pulsado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar rápido el nivel **SQ**. Mantenga pulsado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

Control DS (9 niveles)

Mantenga presionado **SQ** hasta que la pantalla muestre brevemente **SQ** y después muestre el nivel actual del squelch.

A.1	Nivel DS más bajo
2.8	Nivel DS más alto

Presione brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel **DS**, mantenga presionado **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel **DS** rápidamente. Mantenga presionado **SQ** o espere 3 segundos para guardar y salir.

Nota: el nivel más alto de **DS** requiere una señal fuerte para abrir el altavoz y oír al interlocutor.

Tipo de modulación

Presione brevemente **A/F** para cambiar entre los modos AM y FM.

La pantalla muestra el modo seleccionado.

Control de ganancia de RF

Pulse brevemente **RFG**; la pantalla muestra **R** y el nivel de ganancia RF actual parpadea.

Pulse brevemente **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar el nivel de atenuación.

Pulse brevemente **RFG** para salir del control de nivel de ganancia RF.

Cuando la función **RFG** está conectada, la recepción de la radio estará atenuada y las señales de nivel bajo podrían no ser recibidas.

*Ejemplo: si se selecciona el nivel **RFG** 6 indica que la atenuación es 6 dB.*

Canal de emergencia

Presione brevemente **EMG** para elegir CH9; el número de canal parpadea.

Vuelva a presionar brevemente **EMG** para elegir CH19; el número de canal parpadea.

Vuelva a presionar brevemente **EMG** por tercera vez para volver al último canal normal.

Bloqueo del teclado

Mantenga presionado **EMG** durante más de 2 segundos para bloquear las teclas; la pantalla muestra **LC**.

Mantenga presionado **EMG** durante más de 2 segundos para desbloquear las teclas; la pantalla muestra **OF**.

Nota: en modo bloqueo, no funciona ninguna tecla excepto **PTT**.

Función Scan

Mantenga presionado **A/F** para iniciar la función de búsqueda; **SC** parpadea en la pantalla.

Presione **UP** o **DOWN** en el micrófono para cambiar la dirección durante el escaneo.

Presione **A/F** o **PTT** para salir de la función Scan.

Cambiando el estándar de CB

Apague la radio, presione **A/F** y después encienda la radio. La pantalla muestra las frecuencias actuales.

Presione **UP** o **DOWN** en el micrófono para escoger las normas deseadas.

Apague la radio y enciéndala de nuevo.

Tabla de bandas de frecuencias

Dígitos mostrados	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
de	Alemania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Inglaterra 40 CH FM 4Watt Frecuencias inglesas + I (Italia) 40 CH FM 4Watt frecuencias CEPT
In	Internazionale 27 CH AM/FM 4 Watt

Nota: la banda de frecuencias permitida en Europa es 40 CH FM 4W (CE).

Altavoz externo

Se puede conectar un altavoz externo (8 Ohmios) a la toma mono de 3.5mm situada en la parte posterior de la radio. El altavoz integrado se apaga automáticamente cuando se inserta un enchufe en esta toma.

Restaurar la configuración por defecto de fábrica

Apague la radio, mantenga presionado **SQ** mientras enciende la radio hasta que la pantalla muestre **RT**.

Toda la configuración de canales y funciones volverá a la configuración por defecto de fábrica tras esta operación.

Especificaciones

Rango de frecuencias*	26.565-27.99125
Dimensiones	110 x 120 x 25 mm ³
Peso	450 gr
Tensión de corriente	13,2 V
Consumo de corriente	2 A máx.
Rango de temperaturas de funcionamiento	-20 a +50 °C
Toma de antena	UHF, SO-239
Error de frecuencia	< +/- 300 Hz
TX	4 Vatios
Transmisiones espurias	< 4 nW (-54 dBm)
Potencia de canal adyacente	< 20 μ W
Desviación FM	1.9 kHz
Índice de modulación AM	85-90%
Sensibilidad RX	1 μ V
Rechazo de imagen	70dB
Rechazo de canal adyacente	60dB
Salida de audio	1 Watt a 8 Ohm
Respuesta de frecuencia	300-3000Hz

* cubriendo todas las bandas de frecuencia aprobadas en la UE.

Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión. Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente

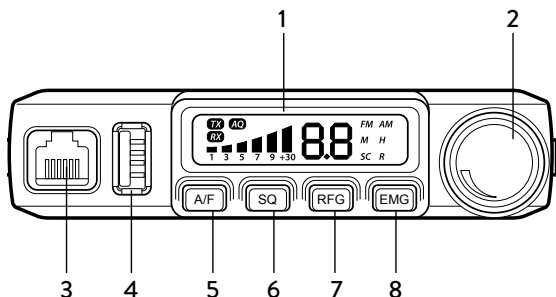
Index

Caractéristiques	2
Description et commandes	3
Display	4
Panneau arrière	4
Microphone	5
Installation	5
Alimentation	5
Connectique de l'antenne	5
Utilisation	6
Allumage de la radio	6
Volume	6
Sélection des canaux	6
Contrôle du niveau de Squelch (28 niveaux et 0)	6
Contrôle du DS (9 niveaux)	6
Type de Modulation	7
Contrôle de Gain RF	7
Canal d'urgence	7
Vérouillage	7
Fonction SCAN	7
Haut-parleur externe	8
Restauration des paramètres d'usine	8
Specifications	9

Caractéristiques

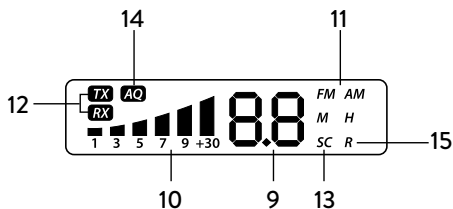
- Dispositif
- multi-standard
- Sortie USB pour la recharge
- Cable d'alimentation avec allume
- cigare en dotation
- Microphone amovible avec connecteur
- RJ45 et touches Up/Down
- SCAN des canaux
- Ecran LCD avec S-Meter
- Double mode du Squelch
- (9 et 28 niveaux)
- RF Gain
- Canal d'urgence 9/19
- Prise pour haut-parleur externe
- Dimensions: 110x120x25mm

Description et commandes



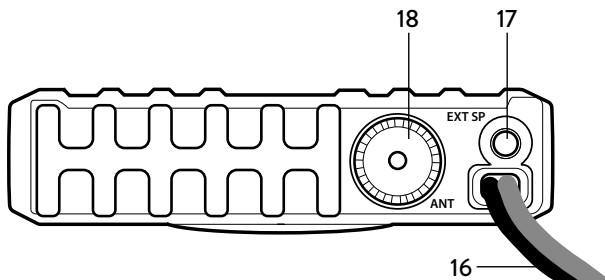
1. **Ecran LCD**
2. **On/Off et Volume**
3. **Connecteur microphone**
4. **Sortie USB pour la recharge.** Si le dispositif que doit être chargé exige une courant de recharge élevée, la sensibilité de la radio pourrait diminuer.
5. **Bouton A/F: Appui Rapide** Selection AM/FM - **Appui long** Active la fonction SCAN
6. **Contrôle du squelch SQ et DS: Appui Rapide** Affichage et contrôle manuel du Squelch - **Appui long** Affichage et contrôle du DS (Squelch automatique digital)
7. **Gain RF: Appui Rapide** Active/désactive le gain RF et contrôle son niveau
8. **Bouton d'urgence, CH9 et CH19 verrouiller: Appui Rapide** Mets en utilisation continue le canal CH9/CH19

Display



- 9. Canal sélectionné
- 10. Indicateur de force du signal reçu et puissance de transmission du signal
- 11. AM / FM mode
- 12. RX / TX: Indicateur réception (RX) et transmission (TX)
- 13. SC: fonction SCAN activé
- 14. AQ: squelch automatique digital activé
- 15. R: RFGAIN activée

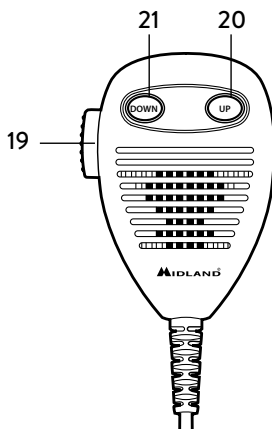
Panneau arrière



- 16. Câble d'alimentation
- 17. Haut-parleur externe
- 18. Connecteur d'Antenne

Microphone

- 19. **Bouton PTT:** Bouton de transmission
- 20. **Bouton Haut**
- 21. **Bouton Bas**



Installation

Sélectionnez l'emplacement de montage afin que la sécurité routière ne soit pas affectée par l'appareil, ou risque supplémentaire de blessure en cas d'accident. Vérifiez que l'écran peut être vu et que les commandes peuvent être facilement accessibles.

Alimentation

Branchez votre cordon d'alimentation 12V à la prise appropriée de votre véhicule. Assurez-vous que votre voiture dispose d'une alimentation 12V et non 24V.

Connectique de l'antenne

Connectez l'antenne CB à la prise ANT à l'arrière de votre M-MINI. L'antenne doit être réglée sur la bande radio CB. Pour cela utiliser un compteur SWR. Pour une bonne portée radio, le SWR ne doit pas dépasser une valeur de 2. Un SWR élevé indique également des défauts d'antenne, de câble ou un court-circuit dans la ligne d'antenne. Ne jamais transmettre sans antenne connectée!

Remarque: L'antenne radio doit être installée en fonction des autres antennes et sources d'interférences autant que possible. Les antennes CB doivent être montées habituellement dans la partie la plus élevée du véhicule sur des surfaces métalliques. Une surface métallique suffisamment grande est essentielle pour la fonction de l'antenne. Pour l'installation sur des cabines en fibre de verre ou des déviateurs de vent en plastique, on peut utiliser des antennes spéciales sans sol.

Utilisation

Allumage de la radio

Tournez le bouton **Volume** pour allumer la radio, l'écran LCD affiche la norme CB suivie du numéro de canal. Pour éteindre, tournez le bouton **VOL** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'on entende un cliquètement.

Volume

Tournez dans le sens horaire pour augmenter le volume et tournez dans le sens inverse pour diminuer le volume.

Sélection des canaux

Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer de canal de travail. Maintenez le microphone enfoncé **HAUT** ou **BAS** pour modifier rapidement le canal de travail.

Contrôle du niveau de Squelch (28 niveaux et 0)

Appuyez brièvement sur **SQ**, jusqu'à ce que l'écran LCD affiche "**SQ**" et affiche le squelch actuel

0.F	Squelch off
0.1	Niveau minimum
2.8	Niveau maximum

Pendant que l'affichage indique le niveau actuel, appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le niveau **SQ**; Maintenez le micro **HAUT** ou **BAS** enfoncé pour modifier rapidement le niveau de **SQ**. Maintenez **SQ** ou attendez 3 secondes pour mémoriser et quitter.

***Remarque:** Un niveau de SQ plus élevé requiert un signal plus fort pour démarrer le haut-parleur et entendre le témoin.*

Contrôle du DS (9 niveaux)

Maintenez la touche **SQ** enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche "**AQ**", la fonction **DS** est activée. L'écran affiche le niveau du DS.

A.1	Niveau minimum du DS
A.9	Niveau maximum du DS

Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le niveau **DS**, maintenez le micro **HAUT** ou **BAS** enfoncé pour changer rapidement le niveau **DS**. Maintenez **SQ** et attendez 3 secondes pour mémoriser et quitter.

Remarque: Un niveau **DS** plus élevé requiert un signal plus fort pour ouvrir le haut-parleur et entendre le témoin.

Type de Modulation

Appuyez brièvement sur la touche **A/F** pour basculer entre le mode AM/FM. L'écran LCD affiche le mode sélectionné

Contrôle de Gain RF

Appuyer brièvement sur la touche **RFG**, l'écran affiche "**R**" et le niveau de gain RF actuel. Appuyez brièvement sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour modifier le niveau d'atténuation. Appuyez brièvement sur la touche **RFG** pour quitter le contrôle du niveau de gain RF.

Lorsque la fonction RFG est activée, votre radio atténue le signal faible qui pourrait ne pas être reçu. Si RFG niveau 6 est sélectionné, cela signifie que l'atténuation est de 6 dB.

Canal d'urgence

Appuyez brièvement sur la touche **EMG** pour choisir CH19, le numéro de canal apparaît. Appuyez brièvement sur la touche **EMG** pour revenir au dernier canal normal.

Vérouillage

Maintenez la touche **EMG** enfoncée pendant plus de 2 secondes pour verrouiller les touches, l'écran LCD affiche "**LC**". Maintenez la touche **EMG** enfoncée pendant plus de 2 secondes pour déverrouiller les touches, l'écran LCD affiche "**OF**".

Remarque: En mode verrouillage, toutes les touches sauf **PTT** sont invalides.

Fonction SCAN

Maintenez **A/F** pour démarrer la fonction de balayage, "**SC**" clignote sur l'écran LCD; Appuyez sur le bouton **HAUT** ou **BAS** pour changer le sens du balayage pendant le balayage. Appuyez sur **A/F** ou la touche **PTT** pour quitter la fonction de numérisation.

Modification de la norme CB

Commutateur de la radio, appuyez sur A / F, puis allumez votre radio. L'écran affiche les fréquences actuelles. Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pour sélectionner les normes souhaitées. Mise hors tension et mise sous tension.

Groupe de fréquences

Les chiffres affichés	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
de	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 4Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1Watt
CE	CEPT 40 CH FM 4Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4W
UK	Angleterre 40 CH FM 4 Watt Fréquences anglaise + I (Italie) 40 CH FM 4Watt Fréquences CEPT
In	International 27 CH AM/FM 4W

Remarque: La bande de fréquences autorisée dans toute l'Europe est de 40 CH FM 4W (CE).

Haut-parleur externe

Un haut-parleur externe (8 Ohm) peut être connecté à la prise mono de 3,5 mm à l'arrière de la radio. Le haut-parleur intégré se met automatiquement en marche quand une fiche est insérée dans cette prise.

Restauration des paramètres d'usine

Allumer la radio, maintenir enfoncée la touche SQ puis allumer la radio, jusqu'à ce que l'écran LCD affiche «RT». Tous les réglages des canaux et des fonctions reprendront le réglage d'usine après l'opération ci-dessus.

Specifications

Bande de fréquence *	26.565-27.99125 MHz
Dimensions	110 x 120 x 25 mm
Poids	450 gr
Tension d'alimentation	13,2 V
Consommation du courant	2 A max
Température de fonctionnement	-10 à +55 °C
Prise d'antenne	UHF, SO-239
Erreur de fréquence	< +/- 300 Hz
Puissance TX	4 Watt
Parasite de Transmissions	< 4 nW (-54 dBm)
Puissance de canal adjacente	< 20 µW
Déviation FM	1,9 kHz
Index de modulation AM	85-90%
Sensibilité RX	meilleure de 1 µV
Rejet de l'image	70 dB
Sortie audio	1 Watt sur 8 Ohm
Réponse de fréquence	300-3000 Hz

* Couvrant toute la bande de fréquences approuvée de l'UE

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis. Une coquille de débranchement facilement accessible doit être incorporée dans le câblage d'installation. Le dispositif de déconnexion doit déconnecter des deux pôles simultanément

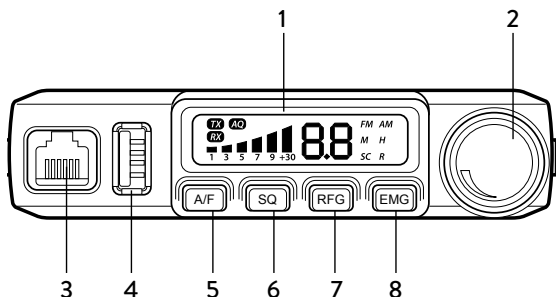
Spis treści

Funkcje	2
Elementy sterowania	3
Wyświetlacz	4
Panel tylny	4
Mikrofonie	5
Instalacja	5
Zasilanie	5
Podłączenie anteny	5
Obsługa	6
Włączanie/wyłączanie	6
Głośność	6
Wybór kanału	6
Blokada szumów Squelch (28 poziomów i off-wyłączenie)	6
DS Automatyczna blokada szumów (9 poziomów)	6
Typ modulacji	7
Czułość odbiornika RF Gain	7
Kanał ratunkowy	7
Blokada klawiatury	7
Skaner	7
Zmiana standardu	7
Głośnik zewnętrzny	8
Przywracanie ustawień fabrycznych	8
Dane techniczne	9

Funkcje

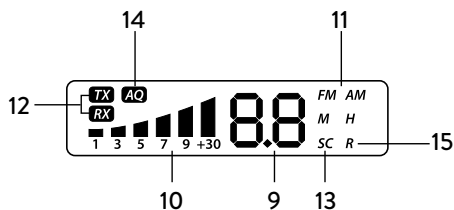
- Multistandard
- Gniazdo USB do ładowania twoich urządzeń
- Kabel zasilający z wtykiem do zapalniczki
- Odłączany mikrofon z wtykiem RJ45 i zmianą kanałów Gora/Doł
- Zmiana kanałów w mikrofonie
- Skaner
- Wyświetlacz LCD i S-metr
- Podwójna blokada szumów
- (9 i 28 poziomów)
- Regulowana czułość odbioru
- Kanał ratunkowy 9/19
- Gniazdo zewnętrznego głośnika
- Wymiary: 110x120x25mm

Elementy sterowania



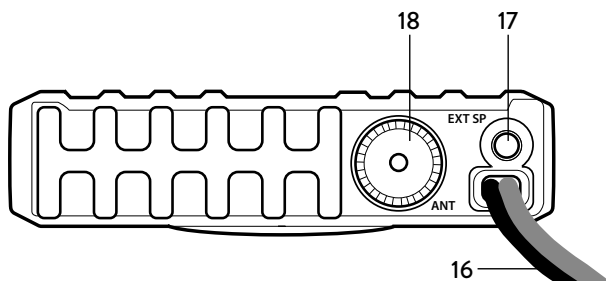
1. Wyświetlacz LCD
2. Włącznik ON/OFF/GŁOŚNOŚĆ
3. Gniazdo mikrofonowe
4. **Gniazdo USB.** Jeżeli urządzenie, które jest ładowane pobiera duży prąd, czułość radia może się chwilowo zmniejszyć.
5. **Włącznik A/F:** Krótkie wciśnięcie przełączenie AM/FM - Długie wciśnięcie włączenie skanera
6. **Blokada szumów Manualna i automat.:** Krótkie wciśnięcie wyświetlenie i regulacja blokady manualnej - Długie wciśnięcie wyświetlenie i regulacja blokady automatycznej
7. **Czułość odbiornika:** Krótco wcisnij żeby włączyć/wyłączyć i ustawić poziom.
8. **Przycisk EMG Kanał 9/19:** Krótkie wciśnięcie cykliczna zmiana pomiędzy kanałami 9/19/obecnie używany

Wyświetlacz



- 9. Wybrany kanał
- 10. Siła sygnału odbieranego/transmitowanego
- 11. Modulacja AM/FM
- 12. RX/TX: wskazanie odbioru(RX) i nadawania (TX)
- 13. SC: włączony skaner
- 14. AQ: włączona automatyczna blokada szumów.
- 15. R: włączona regulacja czułości odbiornika

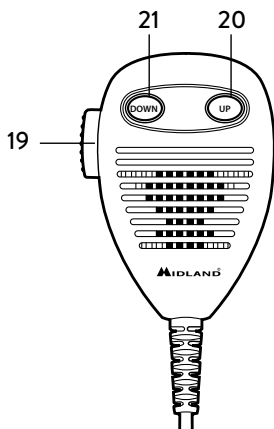
Panel tylny



- 16. Kabel zasilający
- 17. Gniazdo zewnętrznego głośnika
- 18. Gniazdo głośnika

Mikrofonie

- 19. **PTT**: przycisk nadawania
- 20. **UP**: zmiana kanałów w górę
- 21. **DOWN**: zmiana kanałów w dół



Instalacja

Przy instalacji radia w samochodzie należy kierować zarówno komfortem obsługi jak i względami bezpieczeństwa. Zamontowany radiotelefon nie może w żaden sposób ograniczać możliwości kierowania samochodem ani utrudniać prawidłowego funkcjonowania jego podzespołów np. poduszek powietrznych. Wyświetlacz powinien być dobrze widoczny, a elementy starowania łatwo dostępne.

Zasilanie

Podłącz kabel zasilający do gniazda zapalniczki. Upewnij się, że napięcie w instalacji twojego samochodu to 12V, a nie 24V.

Podłączenie anteny

Antenę podłącza się do gniazda typu UC1 (UHF, SO239) umieszczonego na tylnym panelu radia.

Antena musi być zestrojona na pasmo CB. Najpopularniejszym urządzeniem do kontroli anten jest reflektometr. Współczynnik fali stojącej SWR dla prawidłowej anteny nie powinien przekraczać wartości 2. Wyższy wskazuje na uszkodzenie anteny, kabla bądź zwarcie w torze antenowym. Nigdy nie nadawaj bez podłączonej, sprawnej i dobrze zestrojonej anteny.

Pamiętaj ! Antena powinna być umieszczona z dala od innych anten i źródeł zakłóceń elektromagnetycznych. Montując antenę w samochodzie wybieraj możliwie najwyższą metalową powierzchnię, równoległą do gruntu (np. dach). Do montażu na elementach plastikowych (owiewkach, zderzakach) tylko specjalnych anten „bezmasowych”.

Obsługa

Włączanie/wyłączanie

Przekręć pokrętkę **VOL** w prawo, pokonując lekki, początkowy opór. Wyświetlacz pokaże aktualnie wybrany standard, a za nim numer ostatnio używanego kanału.

Chcąc wyłączyć kręć w lewo aż po pokonaniu lekkiego oporu usłyszysz kliknięcie i dalsze przekręcanie nie będzie możliwe.

Głośność

Obracanie pokrętki **VOL** w prawo zwiększa, a w lewo zmniejsza siłę głosu.

Wybór kanału

Krótkie wciśnięcie jednego z przycisków zmiany kanałów w mikrofonie zmienia kanał o jeden w **górze** lub w **dół**. Dłuższe przytrzymanie powoduje szybką zmianę kanałów.

Blokada szumów Squelch (28 poziomów i off-wyłączenie)

Wciśnij krótko przycisk **SQ**. Wyświetlacz pokaże „**SQ**” i aktualny numer poziomu blokady.

0.F	blokada wyłączona
0.1	najniższy poziom blokady
2.8	najwyższy poziom blokady

Kiedy wyświetlacz pokazuje numer aktualnego poziomu, przyciskami zmiany kanałów możesz zmienić poziom blokady. Przytrzymanie przycisku **SQ** lub oczekiwanie 3 sek. zapamiętuje właśnie wybrany poziom i powoduje opuszczenie trybu zmiany poziomu blokady.

Uwaga! Im wyższy poziom blokady tym tylko co raz to mocniejsze będą w stanie się przez nią przedostać.

DS Automatyczna blokada szumów (9 poziomów)

Wciśnij i przytrzymaj dłużej przycisk **SQ**. Wyświetlacz pokaże „**DS**” i aktualny numer poziomu blokady.

A.1	najniższy poziom blokady
A.9	najwyższy poziom blokady

Kiedy wyświetlacz pokazuje numer aktualnego poziomu, przyciskami zmiany kanałów możesz zmienić poziom blokady. Przytrzymanie przycisku **SQ** lub oczekiwanie 3 sek. zapamiętuje właśnie wybrany poziom i powoduje opuszczenie trybu zmiany poziomu blokady.

Uwaga! Im wyższy poziom blokady tym tylko co raz to mocniejsze będą w stanie się przez nią przedostać.

Typ modulacji

Wcisnięcie przycisku **A/F** powoduje zmianę sposobu modulowania fali nośnej z AM na FM i powrotnie. Wyświetlacz LCD pokazuje symbol aktualnie wybranej modulacji.

Czułość odbiornika RF Gain

Wciśnij krótko przycisk **RFG**, wyświetlacz pokaże „**R**” i aktualny numer poziomu czułości odbiornika.

Przyciskami zmiany kanałów w mikrofonie zmień poziom. Naciśnij znowu **RFG**, aby opuścić tryb zmiany czułości odbiornika.

Jeżeli używasz regulacji czułości pamiętaj, że sygnał ulega odpowiedniemu stłumieniu i odległe stacje nie będą słyszalne.

Jeżeli wybierzesz **RFG** na poziomie 6 oznacza to 6dB tłumienia.

Kanał ratunkowy

Przycisk **EMG** działa w sekwencji 3 naciśnięć.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby wybrać kanał 9. Jego numer będzie migał na wyświetlaczu.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby wybrać kanał 19. Jego numer będzie migał na wyświetlaczu.

Wciśnij krótko przycisk **EMG** aby powrócić do normalnie używanego kanału

Blokada klawiatury

Przytrzymaj wciśnięty przez przynajmniej 2 sek. przycisk **EMG**. Wyświetlacz pokaże „**LC**” i wszystkie przyciski poza PTT staną się nieaktywne. Wyłączenie blokady odbywa się przez ponowne, dwusekundowe przytrzymanie **EMG**. Wyświetlacz pokaże „**OFF**”.

Skaner

Wciśnij i przytrzymaj przycisk **A/F**. Na wyświetlaczu pojawi się migający symbol „**S.C.**”. Przyciskami zmiany kanałów uruchomi skanowanie w **górze lub w dół**. Wyłączenie skanera odbywa się przez ponowne wciśnięcie **A/F** lub PTT.

Zmiana standardu

Wyłącz radio. Wciśnij przycisk **A/F** i trzymając wciśnięty włącz radio. Wyświetlacz pokaże aktualnie używany standard. Przyciskami **UP** i **DOWN** w mikrofonie wybierz właściwy standard.

Włącz radio i włącz ponownie.

Tabela standardów

Wyświetlany symbol	Państwo
I	Włochy 40 kanałów AM/FM 4 waty
I2	Włochy 34 kanały AM/FM 4 waty
de	Niemcy 80 kanałów FM 4 waty/40 kanałów AM 4 waty
EU	Europa 40 kanałów FM 4 waty/40 kanałów AM 1 wat
CE	CEPT 40 kanałów FM 4 waty
PL	Polska 40 kanałów AM/FM 4 waty
UK	Anglia 40 kanałów 4 waty angielskie częstotliwości + I (Włochy) 40 kanałów FM 4 waty częstotliwości CEPT
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

Głośnik zewnętrzny

Zewnętrzny głośnik podłącza się do gniazda typu jack 3,5mm umieszczonym na tylnej ścianie radiotelefonu. Po włożeniu wtyku, wbudowany w radio głośnik wewnętrzny automatycznie wyłącza się.

Przywracanie ustawień fabrycznych

Wyłącz radio. Włącz je ponownie trzymając wciśnięty przycisk „SQ” do momentu, aż wyświetlacz pokaże „RT”.

Wszystkie kanały i funkcje zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości*	25.565-27.99125 MHz
Wymiary	110 x 120 x 25 mm
Waga	450g
Zasilanie	13,2V
Pobór prądu	2A
Zakres temperatur pracy	-20 - +50°C
Gniazdo antenowe	UHF, SO-239
Niestabilność częstotliwości	<±300 Hz
Moc nadajnika	4 W
Niepożądane emisje	<4 nW (-54 dBm)
Przesłuch sąsiednich kanałów	<20 µW
Dewiacja FM	1,9 kHz
Głębokość modulacji AM	85-90%
Czułość odbiornika	1 µW
Tłumienie częstotliwości lustrzanej	70 dB
Separacja międzykanałowa	60 dB
Moc wyjściowa audio	1 W przy 8 Ohmach
Pasma przenoszenia audio	300-3000 Hz

*Obejmuje wszystkie dopuszczone w Europie zakresy

Producent zastrzega możliwość wprowadzenia zmian.

Łatwo dostępny dodatkowy wyłącznik odcinający obydwa bieguny prądu powinien być częścią instalacji zasilającej radia.

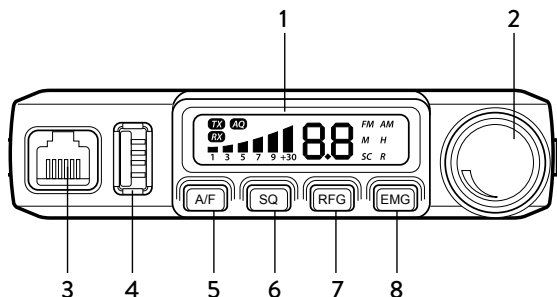
Cuprins

Caracteristici	2
Descriere produs	3
Ecran	4
Back panel	4
Microfon	5
Instalare	5
Alimentare	5
Instructiuni de utilizare	6
Pornire/oprire statie	6
Control volumului	6
Selectare canal	6
Control squelch (28 nivele si o =dezactivat)	6
Control DS (9 nivele)	6
Selectare modulatie AM/FM	7
Control RF Gain	7
Canale de urgenta	7
Blocare butoane	7
Functie scanare	7
Schimbarea normei CB	7
Difuzor extern	8
Revenirea la setarile din fabrica	8
Specificatii tehnice	9

Caracteristici

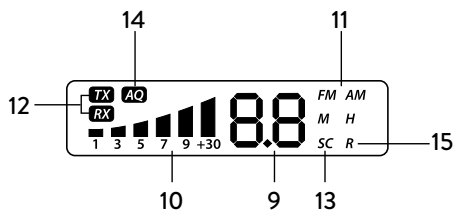
- Dispozitiv multi-standard
- Mufa USB
- Cablu de alimentare cu bricheta
- Microfon detaşabil cu conector RJ45 si butoane
- UP/DOWN
- Butoane Up/Down pe microfon
- Scanare canale
- Ecran LCD, S-Metru
- DS - squelch automat digital ajustabil
- RF Gain
- Canale de urgenta 9/19
- Lesire audio pentru difuzor extern
- • Dimensiuni: 110x120x25mm

Descriere produs



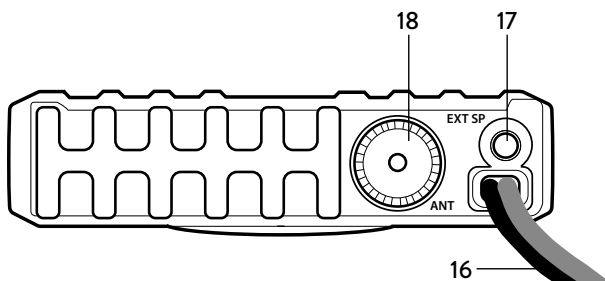
1. **Ecran LCD**
2. **Buton Pornire/Oprire/ajustare Volum**
3. **Mufa microfon**
4. **Mufa USB.** Daca dispozitivul conectat pentru incarcare la portul USB necesita o intensitate mai ridicata a curentului, este posibi ca sensibilitatea statiei sa scada.
5. **Buton A/F:** **Apasare Scurta** selectie AM/FM - **Apasare Lunga** activare functie SCAN
6. **Control SQUELCH:** **Apasare Scurta** Control squelch manual - **Apasare Lunga** Control squelch automat digital
7. **RF GAIN:** **Apasare Scurta** Activare/dezactivare RF Gain
8. **Buton canale urgenta:** **Apasare Scurta** Accesare canale de urgenta

Ecran



- 9. **Canal selectat**
- 10. **Indicator semnal receptionat/putere semnal transmis**
- 11. **Mod AM/FM**
- 12. **RX/TX:** indicator receptie (RX) si transmisie (TX)
- 13. **SC:** functie SCAN activa
- 14. **AQ:** squelch automat digital activ
- 15. **R:** RFGAIN activ

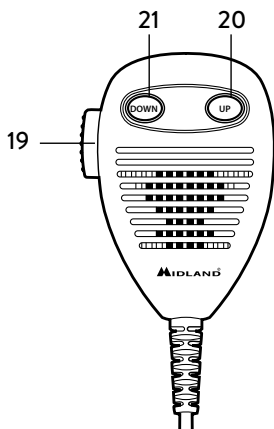
Back panel



- 16. **Cablu de alimentare**
- 17. **Iesire audio pentru difuzor extern**
- 18. **Conector antena**

Microfon

- 19. Buton PTT: apasati pentru a transmite
- 20. Buton UP
- 21. Buton DOWN



Instalare

Selectati locatia pentru montaj astfel incat siguranta in trafic sa nu fie afectata de statie, sau sa prezinte riscuri suplimentare de lovire sau accident. Asigurati-va ca ecranul este vizibil si butoanele usor accesibile.

Alimentare

Alimentati mufa de bricheta la mufa dedicata din autoturismul Dvs. Asigurati-va ca autoturismul Dvs. ofera o alimentare de 12V si nu de 24V.

Instalarea antenei

Conectati antena CB la conectorul de antena de pe spatele statiei **M-Mini**. Antena trebuie sa fie calibrata in banda CB. Pentru aceasta utilizati un S-metru. Pentru o distanta de comunicare buna SWR-ul trebuie sa fie mai mic de 2. Un SWR mare poate indica defecte la antena, cablu sau un scurt-circuit in conexiunea antenei. Nu transmiteti niciodata fara antena.

Nota: Antena trebuie montata departe de alte antene sau surse de interferente. Antena CB se monteaza de obicei in cel mai inalt punct al autovehiculului pe o portiune metalica. O suprafata metalica cat mai mare este esentiala functionarii antenei. Pentru instalarea pe cabine din fibra de sticla sau plastic pot fi utilizate antene speciale ce nu necesita masa.

Instructiuni de utilizare

Pornire/oprire statie

Rotiti **butonul de volum** spre dreapta pentru a porni statia, ecranul LCD va afisa norma CB curenta urmata de numarul canalului selectat. Rotiti **butonul de volum** spre stanga pentru a inchide statia.

Control volumului

Rotiti **butonul de volum** spre dreapta pentru a mari volumul sau spre stanga pentru al micșora.

Selectare canal

Apasati scurt butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba canalul unul cate unul. Apasati lung aceleasi butoane pentru a schimba rapid canalele.

Control squelch (28 nivele si o =dezactivat)

Apasati scurt butonul **SQ**. Pe ecran va fi afisat scurt „SQ” apoi nivelul curent al squelch-ului. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul. Apasati din nou butonul **SQ** sau asteptati 3 sec pentru a salva setarea.

0.F = Squelch dezactivat

0.1 = cel mai scazut nivel de squelch

2.8 = cel mai inalt nivel de squelch

***Nota:** Un nivel mai inalt de squelch necesita semnale mai puternice pentru a deschide difuzorul statiei si a receptiona.*

Control DS (9 nivele)

Apasati lung butonul **SQ** pana cand pe ecran apare scurt „AQ” apoi nivelul curent al acestuia. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul. Apasati din nou lung butonul **SQ** sau asteptati 3 sec pentru a salva setarea.

A.1 = cel mai scazut nivel

A.9 = cel mai inalt nivel de squelch automat

***Nota:** Un nivel mai inalt de DS necesita semnale mai puternice pentru a deschide difuzorul statiei si a receptiona.*

Selectare modulatie AM/FM

Apasati scurt butonul **A/F** pentru a schimba intre modulatia AM si cea FM.
Pe ecran va fi afisat modul selectat.

Control RF Gain

Apasati scurt butonul **RFG**, pe ecran va fi afisata litera R si nivelul curent. Apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba nivelul atenuarii. Apasati din nou butonul **RFG** pentru a salva setarea.

Cand functia **RFG** este activa receptia este atenuata si unele semnale mai slabe e posibil sa nu le receptionati.

Daca **RFG** este setat la nivelul 6 aceasta inseamna o atenuare de 6dB.

Canale de urgenta

Apasati scurt butonul **EMG** pentru a selecta direct canalul 9, numarul canalului va clipi pe ecran.

Apasati din nou butonul **EMG** pentru a selecta canalul 19, numarul canalului va clipi pe ecran.

Apasati din nou butonul **EMG** pentru a reveni la canalul initial utilizat.

Blocare butoane

Apasati lung butonul **EMG** pentru a bloca butoanele statiei, pe ecran va fi afisat „**LC**“.

Apasati lung butonul **EMG** pentru a debloca butoanele, pe ecran va fi afisat „**OF**“.

Nota: in acest mod singurul buton functional este cel **PTT**.

Funcție scanare

Apasati lung butonul **A/F** pentru a incepe scanarea canalelor, pe ecran clipeste „**SC**“, apasati butoanele **UP/DOWN** de pe microfon pentru a schimba directia scanarii.

Apasati din nou butonul **A/F** sau butonul **PTT** pentru a opri scanarea.

Schimbarea normei CB

Opriti statia, apasati butonul **A/F** si apoi porniti statia. Pe ecran va fi afisata norma curenta.

Apasati butoanele **UP** sau **DOWN** pentru a alege norma dorita.

Opriti si porniti statia din nou.

Tabel frecvente

Pe ecran	Tara si canale
I	Italia 40 canale AM/FM 4W
I2	Italia 34 canale AM/FM 4W
de	Germania 80 canale FM 4W / 40 canale AM 4W
EU	Europa 40 canale FM 4W / 40 canale AM 1W
CE	CEPT 40 canale FM 4W
PL	Polonia 40 canale AM/FM 4W
UK	Anglia 40 canale FM 4 W frecvente engleze + I Italia) 40 canale FM 4W frecvente CEPT
In	International 27 CH AM/FM 4 Watt

Nota: Banda de frecvente permisa in Europa este 40 canale FM 4W (CE).

Difuzor extern

Puteti conecta un difuzor extern (8 Ohm) la iesirea audio de 3.5mm de pe spatele statiei. In acest caz difuzorul intern este dezactivat automat.

Revenirea la setarile din fabrica

Opriti statia, tineti apasat butonul **SQ** apoi porniti statia, pe ecran va fi afisat „RT“. Toate setarile vor fi reveni la valorile din fabrica.

Specificatii tehnice

Frecventa*	26.565-27.99125 mhz
Dimensiuni	110 x 120 x 25 mm
Greutate	450 gr
Tensiune alimentare	13,2 V
Consum	2 A max
Temperatura de functionare	-10 +55 °C
Conector antena	UHF, SO-239
Eroare frecventa	< +/- 300 Hz
Putere emisie	4 Watt
Transmisie eronata	< 4 nW (-54 dBm)
Putere canal adiacent	< 20 µW
Deviatie FM	1,9 kHz
Index modulatie AM	85-90%
Sensibilitate RX	1 µV
Rejectie imagine	70 dB
Rejectie canal adiacent	60 dB
Iesire audio	1 Watt 8 Ohm
Raspuns frecventa	300-3000 Hz

* acoperirea tuturor benzilor de frecvente EU aprobate.

Specificatiile pot fi modificate fara preaviz.

Pe firul de alimentare trebuie montat un dispozitiv de deconectare imediata. Acesta trebuie sa deconecteze ambele fire de alimentare odata (rosu si negru).



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).
- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el empaque o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaze je do przedsiębiorstwa zajmujące się utylizacją odpadów.
- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.

Prodotto o importato da/Produced or imported by: **CTE INTERNATIONAL srl**

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy
www.midlandeurope.com

In Italia l'uso è soggetto a dichiarazione.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth
Hants PO6 1TT, United Kingdom

www.nevada.co.uk.

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich,
Deutschland - **www.alan-electronics.de**

Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat,
Barcelona - España - **www.midland.es**

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.

Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.**

5, Rue Ferrie, Zac les Portes du Vexin 95300
Ennery, France - **www.alan-midland.fr**

L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.

Importowane przez:

ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz.
Polska - **www.alan.pl**

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

Importat de: **S.C. ONLINESHOP srl**

Strada Olteniei 26A, 610206, Piatra Neamt,
Romania - comenzi@midland.ro

www.midland.ro

Utilizarea acestei statii radio poate fi supusa restrictiilor nationale. Cititi cu atentie instructiunile, inainte de instalare si utilizare.



MIDLAND®